

Volkswagen Blues Jacques Poulin

From award-winning translator Sheila Fischman comes a new novel by bestselling Quebec author and Canada Reads finalist Jacques Poulin, *English Is Not a Magic Language*. A follow-up to the author's critically acclaimed 2006 novel, *Translation Is a Love Affair* (Archipelago Books), here we meet reader-for-hire Francis, the little brother of novelist Jack Waterman, whom longtime Poulin fans will remember from previous works as the author's loose alter ego. One call and Francis will arrive at your door in his Mini Cooper, ready to read. He's partial to works about the Natives, the fur trade, and the immense territory the French once held in North America. His principal client is Limoilou, a young woman from Quebec City who still bears the scars she slashed into her wrists at the end of *Translation Is a Love Affair*, who finds great solace in his reading voice. Altogether, Francis's ordinary life in the shadows of his better-known brother could almost be described as happy. But what is he to make of a missed rendezvous with a mysterious woman? And why have the Mounties suddenly started following him in front of the Plains of Abraham, where New France fell to the British?

SuperSummary, a modern alternative to SparkNotes and CliffsNotes, offers high-quality study guides for challenging works of literature. This 75-page guide for "Volkswagen Blues" by Jacques Poulin includes detailed chapter summaries and analysis covering 33 chapters, as well as several more in-depth sections of expert-written literary analysis. Featured content includes commentary on major characters, 25 important quotes, essay topics, and key themes like The Reconciliation of Diverse Cultures and Violence and Nation-building.

Kuessipan is an extraordinary, meditative novel about life among the Native Innu people of northeast Quebec. With the grace and perfect pitch, author Naomi Fontaine (herself an Innu) conjures up a world that reads like no other, and a community—of nomadic hunters and fishers, of mothers and children—who endure a harsh and sometimes cruel reality with quiet dignity.

Autumn Rounds

Spring Tides

Postcolonialism in North America

Jimmy

Running in the Family

'A compelling and very entertaining look at the complexities of our hyperreal age, an insightful and witty exploration of the disconnect between image and reality, truth and appearance and whether love and sincere sentiment can overcome the short term thrills of social media.' James Miller
For Jeff Brennan, juggling multiple identities is a way of life. Online he has dozens of different personalities and switches easily between them. Offline, he shows different faces to different people: the caring grandson, the angry eco-protester, the bored IT consultant. So when the beautiful Marie mistakes him for a famous blogger, he thinks nothing of adding this new identity to his repertoire. But as they fall in love and start building a life together, Jeff is gradually forced into more and more desperate measures to maintain his new identity, and the boundaries between his carefully segregated personas begin to fray. In a world where truth is a matter of perspective and identities are interchangeable, Jeff finds himself trapped in his own web of lies. How far will he go to maintain his secrets? And even if he wanted to turn back, would he be able to?

Beat literature? Have not the great canonical names long grown familiar? Ginsberg, Kerouac, Burroughs. Likewise the frontline texts, still controversial in some quarters, assume their place in modern American literary history. *On the Road* serves as Homeric journey epic. "Howl" amounts to Beat anthem, confessional outcry against materialism and war. *Naked Lunch*, with its dark satiric laughter, envisions a dystopian world of power and word virus. But if these are all essentially America-centered, Beat has also had quite other literary exhalations and which invite far more than mere reception study. These are voices from across the Americas of Canada and Mexico, the Anglophone world of England, Scotland or Australia, the Europe of France or Italy and from the Mediterranean of Greece and the Maghreb, and from Scandinavia and Russia, together with the Asia of Japan and China. This anthology of essays maps relevant other kinds of Beat voice, names, texts. The scope is hemispheric, Atlantic and Pacific, West and East. It gives recognition to the Beat inscribed in languages other than English and reflective of different cultural histories. Likewise the majority of contributors come from origins or affiliations beyond the US, whether in a different English or languages spanning Spanish, Danish, Turkish, Greek, or Chinese. The aim is to recognize an enlarged Beat literary map, its creative internationalism.

In this classic road novel, Jacques Poulin tells the story of a man in search of his brother. The geographical journey — through Detroit, into Chicago, on to St. Louis, along the Oregon Trail and into California — becomes a metaphor for the exploration of the history of the French in North America.

Mister Blue

Encyclopedic Literature and Hemispheric Studies

Francophone Literatures

Volkswagen Chronicle

A Literary and Linguistic Companion

Engagé e sur la piste des migrants français en Amérique du Nord et de leurs descendants, l'auteure les suit de la Gaspésie où Jacques Cartier débarque en 1534 jusqu'à San Francisco au XXe siècle. La traversée du continent se révèle aussi bien géographique qu'historique, linguistique, littéraire et, surtout, identitaire: qui est-on, en Amérique du Nord, au Canada en particulier, quand on descend de migrants français? Pour appréhender au mieux cette problématique de l'identité d'une conscience "canadienne française", l'auteure a choisi de suivre les personnages du roman de l'écrivain québécois Jacques Poulin, "Volkswagen Blues"

In her third and most powerful novel, Marie-Claire Blais explores, with sober compassion and realistic detail, a season in the life of Emmanuel, the sixteenth child of a poverty-stricken farmer's family in rural Quebec. First published in 1965, "A Season in the Life of Emmanuel" established Blais's international reputation when it won the Prix France-Quebec and the Prix Médicis of France. The novel has been translated into 13 languages.

In the late 1970s Ondaatje returned to his native island of Sri Lanka. As he records his journey through the drug-like heat and intoxicating fragrances of that "pendant off the ear of India, "

Ondaatje simultaneously retraces the baroque mythology of his Dutch-Ceylonese family. An inspired travel narrative and family memoir by an exceptional writer.

America Unbound

A Season in the Life of Emmanuel

En suivant Volkswagen Blues

English Is Not a Magic Language

A Virtual Love

Jack Waterman owns a bookstore in Ouebec City. He lives there, but works at the university, where he translates the Canadian Dictionary of Biography. He is an inspiration to writers, one of whom, Jimmy, stumbles into his store. Jimmy has no roots; he knows he wants to be a writer, but he does not know how. He needs to learn and to gain experience. Jack Waterman takes on the role of his mentor. Jimmy goes to Paris, where he walks in the footsteps of Hemingway and Joyce, but he is called to return to Quebec because Jack has taken a turn for the worse. Jack suffers from "Eisenhower's disease," his name for Alzheimer's, and although it is progressing slowly, he is well aware that at some point soon he is going to lose his faculties completely. It is his intention to take his own life before he becomes a burden to those he loves.

"Poulin is a master of imagery and dialogue: They rest like froth on top of something much more murky and morose: an underlying fear of emptiness."—The Silhouette Peacefully employed on an uninhabited island, a translator of comic strips (codename Teddy Bear) lives in the company of his dictionaries, his marauding cat, Matousalem, and his tennis ball machine (the Prince). Convinced that the translator's happiness is in jeopardy, his boss helicopters in a few solitude-seeking companions—the beautiful and elusive Marie with her flirtatious cat Moustache; the seductive nudist, Featherhead; Professor Moccasin, the half-deaf comic strip scholar; the moody and contradictory Author; the Ordinary Man; and the Organizer, sent to "sensitize the population." As the spring tides drag ocean debris onto the shore, Teddy Bear and his companions seek out their own solitudes in this hilarious philosophical fable. Jacques Poulin's novels include Volkswagen Blues (a finalist for Canada Reads 2005) and La tournée d'automne (Autumn Rounds). Poulin received the 1978 Governor General's Award for Les Grandes Marées (Spring Tides) and the Molson Prize for lifetime artistic contribution in 1990 and 2000. He lives in Québec.

A heartfelt masterpiece about the joys of travel, reading, and companionship. In rural Canada, dotted along the coast of a vast mauve river, live villagers of different stripes: a recently divorced hydroplane pilot, a factory-worker who closely resembles her fisherman husband, a probing motorcyclist with a pet St. Bernard, a pair of beautiful blonde joggers, and other curious characters. For all their differences, each is brought together by a soft-spoken man, referred to only as "the Driver," who travels up and down the coast each season, delivering books to areas not served by libraries and listening closely to the villager's tales and to their woes. This summer tour is bound to be different than all the rest. The Driver has made friends with a traveling band of musicians, jugglers, artists, and acrobats who decide to come along for a ride that the Driver has privately decided will be his last. Jacques Poulin's compassionate prose delves into the hidden pains of aging and loss without losing sight of the tremendous joy that can be found in making the world a little more livable for other people.

Sémantique littéraire de l'espace dans Volkswagen Blues de Jacques Poulin

Volkswagen blues

Kuessipan

"History Revisited"

Itinéraires français en Amérique du Nord

*Socket analyzes the shape and direction of Poulin's creation narratives as they evolve in the novels and demonstrates their presence from the earliest quasi-political *Un cheval pour mon royaume* to the highly introspective *Le Vieux Chagrin*. The novels move from an outer-directed concept of the lost paradise as a state to be attained beyond the self to a sense of the lost paradise as the kingdom within, achievable first on the individual level as self-knowledge and only afterwards on the social level. Poulin introduces the theme of the soul and his personal concept of it, as the soul for him is proof of the inner life that embodies the qualities of tranquility and tenderness associated with the lost paradise. Lost paradise literature is universal and timeless. Poulin's portrayal is placed in historical context so that his contribution to the genre can be fully appreciated. Referring to studies by such critics as Mircea Eliade, Northrop Frye, Jerome S. Bruner, and Jack J.*

*This original contribution to hemispheric American literary studies comprises readings of three important novels from Mexico, Canada, and the United States: Carlos Fuentes's *Terra Nostra*, Quebecois writer Jacques Poulin's *Volkswagen Blues*, and Native American writer Leslie Marmon Silko's *Almanac of the Dead*. The encyclopedic novel has particular generic characteristics that serve these writers as a vehicle for the reincorporation of hemispheric histories. Starting with an examination of *Moby-Dick* as precursor, Barrenechea shows how this narrative genre allows Fuentes, Poulin, and Silko to reflect the interconnected world of today, as well as to dramatize indigenous and colonial values in their narratives. His close attention to written documents, visual representations, and oral traditions in these encyclopedic novels sheds light on their comparative cultural relations and the New World from pole to pole. This study amplifies the scope of "America" across cultures and languages, time and tradition.*

Studienarbeit aus dem Jahr 2001 im Fachbereich Medien / Kommunikation - Film und Fernsehen, Note: 2,0, Universität des Saarlandes

(Französische Kulturwissenschaft und Interkulturelle Kommunikation), Veranstaltung: Proseminar Sur la route - frankophone Roadmovies, 11 Quellen im Literaturverzeichnis, Sprache: Deutsch, Abstract: Roadmovies stellen weltweit ein gern gesehenes, erfolgreiches Genre der gesamten Filmkunst da. Unter den meist rasanten und bewegungsreichen Filmen findet man Zuschauerlieblinge wie "Bonnie and Clyde" (1967), "Thelma und Louise" (1991), den deutschen Film "Knocking on Heaven's Door" (1997) und den nunmehr zum Klassiker avancierten "Easy Rider" (1969) von und

mit Denis Hopper, der am Ende der Sechziger Jahre wegen seiner Geschichte für großes Aufsehen sorgte. Nur schwerlich lässt sich vorstellen, dass ein Roman die gleichen Möglichkeiten besitzen könnte, diese Bewegung auszudrücken wie es in filmischer Form gelingt. Jedoch ist das Gegenteil der Fall : vor dem road movie gab es bereits die literarische Form, die später erst zu Verfilmungen veranlasste. Diese literarische Gattung ist unter dem Begriff „road novel“ bekannt und hat ihren Beginn mit dem Roman *On the Road* von Jack Kerouac aus dem Jahre 1957, ein ebenfalls für damalige Zeit gewagtes und innovatives Werk, da es fast autobiographisch das exzessive Leben des Autors beschreibt. Das einige Jahre später verfasste und weniger skandalöse Werk *Volkswagen Blues* von Jacques Poulin gehört ebenfalls zu den road novels und wurde deshalb im Rahmen des Seminars zur Einleitung auf das Hauptthema „Frankophone Roadmovies“ behandelt. Die folgende Arbeit wird sich nun darauf konzentrieren, zu erklären, dass die Gattung des „road movie“ auch in Buchform möglich ist, wobei nochmals darauf hingewiesen werden muss, dass sie der eigentliche Vorgänger ist. Hierbei wird nach einigen Informationen zum Autor, zur Geschichte selbst und zu den wichtigsten Personen von *Volkswagen Blues* besonders auf die Elemente der road novel eingegangen werden, die in der Thematik und der Bewegung am offensichtlichsten sind, um letztendlich genau zu erklären, wieso es durchaus vorstellbar wäre, eine Verfilmung von *Volkswagen Blues* zu produzieren.

Study Guide

Rockbound

The Jade Peony

The Myth of the Lost Paradise in the Novels of Jacques Poulin

The Perfect Circle

Canada Reads 2005 Winner! In a David and Goliath style battle to the finish, *Rockbound* by Frank Parker Day triumphed over *Oryx and Crake* by Margaret Atwood and was declared the 2005 Canada Reads winner. In a series of debates that aired on the CBC in February, panelist Donna Morrissey, author of *Kit's Law* and *Downhill Chance*, passionately championed this 1928 novel about life and nature on the small maritime island of Rockbound. The victory has brought this Atlantic Province favourite back into the limelight and is receiving nationwide attention, appearing on several bestseller lists across the country. After its initial publication, *Rockbound* remained in out of print status until 1973, when the University of Toronto Press acquired the rights to publish as part of their 'Literature of Canada Prose and Poetry in Reprint' series. It was reprinted with an introduction by Allan Bevan of Dalhousie University's English Department. In 1989, Gerald Hallowell, an editor with the University of Toronto Press, rescued *Rockbound* from the backlist of the UTP catalogue. The book was reprinted with an afterword by Gwendolyn Davies, Dean of Graduate Studies and Associate Vice-President (Research) at the University of New Brunswick. UTP had been selling around 200 copies of the book per year, until Donna Morrissey selected it for the Canada Reads debates. Since then, UTP has sold over 35,000 copies and it has been reprinted three times! The University of Toronto Press would like to thank Donna Morrissey for her superb defense of the book and all of the people at the CBC for their support and encouragement. A complete synopsis of the debates, as well as an interactive timeline for *Rockbound* and Frank Parker Day can be found on their website, www.cbc.ca/canadareads/index.html. Copies of *Rockbound* can be found in abundance at the University of Toronto Bookstore, www.uoftbookstore.com, or at your local bookstore. To the harsh domain of Rockbound -- governed by the sternly righteous and rapacious Uriah Jung -- comes the youthful David Jung to claim his small share of the island. Filled with dreamy optimism and a love for the unspoken promises of the night sky, David tries to find his way in a narrow, unforgiving, and controlled world. His conflicts are both internal and external, locking him in an unceasing struggle for survival; sometimes the sea is his enemy, sometimes his own rude behavior, sometimes his best friend Gershom Born, sometimes his secret love for the island teacher Mary Dauphiny; but always, inevitably, his Jung relatives and their manifold ambitions for money and power. The balance of life on Rockbound is precarious and thus fiercely guarded by all who inhabit its lonely domain, but just as a sudden change in the direction of the wind can lead to certain peril at sea, so too can the sudden change in the direction of a man's heart lead to a danger altogether unknown. Enormously evocative of the power, terror, and dramatic beauty of the Atlantic sea, and unrelenting in its portrait of back-breaking labour, cunning bitterness, and family strife, *Rockbound* is a story of many passions-love, pride, greed, and yearning -- all formed and buffeted on a small island by an unyielding wind and the rocky landscape of the human spirit.

- Quand partons-nous sur la Piste de l'Oregon ? demanda-t-elle brusquement. - Vous n'avez pas envie qu'on se sépare ? dit l'homme au lieu de répondre. - Non, dit-elle. - Pourquoi ? Elle alla chercher le petit tabouret en simili-cuir, elle tendit sa brosse à l'homme et s'assit en lui tournant le dos. - Parce que je suis attachée au vieux Volkswagen, dit-elle L'homme se mit à lui brosser les cheveux délicatement, à petits coups, comme il l'avait vue faire plusieurs fois. - Le vieux Volks peut tomber en ruine à n'importe quel moment, dit-il. - On verra, dit la fille. - Vos cheveux sont doux. Ils sont noirs comme le poêle, mais je n'en ai jamais vu d'aussi doux. - Merci. Quand est-ce qu'on part ? - Vous pensez vraiment que Théo est allé sur la Piste de l'Oregon ? demanda l'homme. - Oui, c'est ce que je pense, dit-elle.

Marianne, a young Montrealer, has come to live in Tuscany to draw and write and examine her life. Here she meets Marco, a temptingly seductive man who still lives in his mother's house in the village and who's not prepared to commit himself to anything resembling a shared life. Though he breaks her heart, again and again, Marianne can only avoid him by returning to Canada. This first novel by Pascale Quiviger is marked by its luminous language and its unstinting look at what makes Marianne, and Marco, and, indeed, an entire village and the world beyond it, tick.

Roman

An American Autopsy

lire l'Amérique dans Volkswagen blues de Jacques Poulin

The Routledge Handbook of International Beat Literature

My Sister's Blue Eyes

A 2005 Canada Reads Selection In this classic road novel, Jacques Poulin tells the story of a man in search of his brother. The geographical journey — through Detroit, into Chicago, on to St. Louis, along the Oregon Trail and into California — becomes a metaphor for the exploration of the history of the French in North America.

An explosive exposé of America's lost prosperity by Pulitzer Prize-winning journalist Charlie LeDuff "One cannot read Mr. LeDuff's amalgam of memoir and reportage and not be shaken by the cold eye he casts on hard truths . . . A little gonzo, a little gumshoe, some gawker, some good-Samaritan—it is hard to ignore reporting like Mr. LeDuff's." —The Wall Street Journal "Pultizer-Prize-winning journalist LeDuff . . . writes with honesty and compassion about a city that's destroying itself—and breaking his heart." —Publishers Weekly (starred review) "A book full of both literary grace and hard-won world-weariness." —Kirkus Back in his broken hometown, Pulitzer Prize-winning journalist Charlie LeDuff searches the ruins of Detroit for clues to his family's troubled past. Having led us on the way up, Detroit now seems to be leading us on the way down. Once the richest city in America, Detroit is now the nation's poorest. Once the vanguard of America's machine age—mass-production, blue-collar jobs, and automobiles—Detroit is now America's capital for unemployment, illiteracy, dropouts, and foreclosures. With the steel-eyed reportage that has become his trademark, and the righteous indignation only a native son possesses, LeDuff sets out to uncover what destroyed his city. He beats on the doors of union bosses and homeless squatters, powerful businessmen and struggling homeowners and the ordinary people holding the city together by sheer determination. Detroit: An American Autopsy is an unbelievable story of a hard town in a rough time filled with some of the strangest and strongest people our country has to offer.

Three siblings tell the stories of their very different childhoods in Vancouver's Chinatown before and during World War II.

Jacques Poulin

"Volkswagen Blues" von Jacques Poulin. Eine road novel?

Narrative and History in Michael Ondaatje's Running in the Family, and Jacques Poulin's Volkswagen Blues

Mr. Blue

Volkswagen Blues

Mr. Blue is Jim's cat and his sole companion until the day they discover a copy of The Arabian Nights in a cave along the beach. From then on, the novel Jim is writing develops in unexpected ways. For words are independent like cats, and they don't do what you want them to.

One of Jacques Poulin's masterpieces, this tender and perceptive tale explores the textures of solitude, compassion, language, fear, and the imagination. Meet Jim: writer suffering from vivid dreams and bouts of writer's block. Meet Mister Blue, a dignified and prophetic cat and Jim's sole companion that spring on the Île d'Orléans. That is, until the day they discover a copy of The Arabian Nights in a cave along the beach. Tinged with heartbreak as well as joy, Mister Blue is a novel of subtle shadows and emotions, of wide-open blue sky—a ballet of the possible.

Bachelorarbeit aus dem Jahr 2007 im Fachbereich Romanistik - Französisch - Literatur, Note: 1,3, Universität Potsdam (Institut für Romanistik), 42 Quellen im Literaturverzeichnis, Sprache: Deutsch, Abstract: „Quand je pense Amérique, je pense d'abord États-Unis d'Amérique“. Dieser Satz drückt aus, was ein jeder denkt, wenn er das Wort Amerika hört. Amerika gilt gemeinhin als das Land der unbegrenzten Möglichkeiten. Der Traum vom leicht zu verwirklichenden Erfolg und vom Drang nach Freiheit und Unabhängigkeit sind zentrale Aspekte der amerikanischen Geschichte. Gilt dies jedoch auch für den Rest Nordamerikas? Die Amerikanität von Volkswagen Blues wird in erster Linie auf die unübersehbare Ähnlichkeit zu Jack KEROUACs „Road Novel“ On the road zurückgeführt, in der ebenfalls ein junger Schriftsteller quer durch Nordamerika reist, um am Ende zu sich selbst zu finden. Doch Volkswagen Blues enthält augenscheinlich weitere Elemente, die auf eine ausgeprägte Amerikanität der dargestellten Welt in diesem Roman hinweisen. Es sind zunächst die Hauptfiguren Jack Waterman und Pitsémine alias La Grande Sauterelle aber auch die Figuren Théo und der Volkswagen als auch die Randfiguren wie der Hemingway-Wanderer, die durch ihre persönliche Amerikanität geprägt sind.

Du paratexte au texte

Amerikanität in Volkswagen Blues von Jacques Poulin

Detroit

addrag af Jacques Poulins roman

La dimension indienne dans "Volkswagen Blues" de Jacques Poulin

Unique in its analysis both of literary and linguistic techniques, this text draws together extracts from novels written in French by writers from Francophone areas outside Europe, including North Africa, Black Africa, the Caribbean and North America.

'A comfortable chair and a Mary Stewart: total heaven. I'd rather read her than most other authors.' Harriet Evans The rambling house called Thornyhold is like something out of a fairy tale. Left to Gilly Ramsey by the cousin whose occasional visits brightened her childhood, the cottage, set deep in a wild wood, has come just in time to save

her from a bleak future. With its reputation for magic and its resident black cat, Thornyhold offers Gilly more than just a new home. It offers her a chance to start over. The old house, with its tufts of rosy houseleek and the spreading gilt of the lichens, was beautiful. Even the prisoning hedges were beautiful, protective with their rusty thorns, their bastions of holly and juniper, and at the corners, like towers, their thick columns of yews.

Imaginative Colonization in Henry Thoreau's A Yankee in Canada and Jacques Poulin's Volkswagen Blues

"Un flot de souvenirs" : Volkswagen Blues de Jacques Poulin

roman

un exemple du roman québécois contemporain

Thornyhold